СТОЛИЧНА ОБЩИНА

ДО
ЧРЕЗ Г-Н ЦВЕТОМИР ПЕТРОВ
ПРЕДСЕДАТЕЛ НА СТОЛИЧЕН ОБЩИНСКИ СЪВЕТ

ДО
СТОЛИЧЕН ОБЩИНСКИ СЪВЕТ

ДОКЛАД
от
ВАСИЛ ТЕРЗИЕВ – КМЕТ НА СТОЛИЧНА ОБЩИНА

ОТНОСНО: одобряване на Споразумение за сътрудничество между Столична община и Фондация за информационен обмен "Равностойно партньорство"

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН ПЕТРОВ,
УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА ОБЩИНСКИ СЪВЕТНИЦИ,

В изпълнение на правомощията на общината по чл.17, ал.1, т.5 и т.7 от Закона за местното самоуправление и местната администрация за развитие на местните политики в сферата на социалните услуги, интеграцията на уязвимите общности, културата и публичната информираност, администрацията на Столична община подкрепя инициативи на неправителствения сектор в обществена полза. Фондация за информационен обмен "Равностойно партньорство", ЕИК 121669967, е юридическо лице с нестопанска цел за осъществяване на обществено-полезна дейност, регистрирано в Търговския регистър и Регистъра на ЮЛНЦ към Агенция по вписванията, което е собственик и администратор на онлайн радио със социална и информационно-образователна насоченост – Българско социално онлайн радио „Брайл ФМ".

Фондацията работи основно в две насоки: за социалната политика, като защитава правата на хората с дефицити и с хронични заболявания и за културата, като подкрепя творците от различните изкуства и самата тя създава културен продукт. Неправителствената организация се стреми към запознаване на обществото с уязвимите социални групи, с техния начин на живот, постижения, спънки; промяна на нагласите в обществото за преодоляване на преградите между различните хора. Голяма част от тази дейност се осъществява посредством дългогодишната работа на онлайн радио „Брайл ФМ".

„Брайл ФМ" е 24-часово социално онлайн радио, което се отличава с ангажираност към интеграцията, културното развитие, израстване и професионализма на хората с различни физически и сензорни препятствия. Радиото излъчва предавания със социална, културна, образователна, спортна и др. насоченост, създадени от хора с и без увреждания и предназначени за всички. Програмата му включва разнообразни тематични предавания за постижения и конкретни решения на трудни социални казуси, които да направят обществото по-толерантно и разбиращо. Радиото стартира на 28.11.2014 г. с идеята за дефиниране на нов модел социална медия с качествено съдържание, която осигурява видимост и условия за работа, повишава стандарта на хората със специфични потребности, за да ги вгради достойно в обществото. „Брайл ФМ" е онлайн 24 часа в денонощието. Аудио и видео форматите му са достъпни от България и чужбина.

Фондацията има готовност да предостави програмното време и техническите ресурси на онлайн радиото за задоволяване на местни потребности на Столична община, като поеме следните програмни ангажименти за 3 (три) годишен период на споразумението за сътрудничество:

1) да администрира, управлява, обезпечава технически и поддържа непрекъснатото функциониране на Българско социално онлайн радио „Брайл ФМ“ за срока на споразумението;

2) да подготвя и излъчване на минимум 4 (четири) специализирани предавания месечно с участието на хора с увреждания, потребители на социални услуги на територията на Столична община или лица от уязвими групи от Столична община, под формата на интервюта, открити дискусии, репортажи, тематични рубрики, културни, образователни предавания или други подходящи форми;

3) да подготвя и излъчва минимум 2 (две) информационни рубрики месечно за популяризиране на социалните услуги, програми, инициативи и дейности на Столична община чрез информационни съобщения, интервюта, репортажи или други подходящи форми.

За осъществяване на звукозаписната, редакционната и излъчвателната дейност на радиото, Фондацията ползва под наем самостоятелен офис-студийно помещение с площ 70.73 кв.м., находящо се на адрес: гр. София, бул. „Шипченски проход“ №63, ет.10, ап.100, съгласно сключен от Фондацията договор за наем. Поради липсата на подходящ свободен общински сграден фонд за предоставяне на медията и с оглед социалната добавена стойност на програмата за местната общност, е целесъобразно Столична община да поеме финансирането на действително извършените и документално доказани разходи за наем на студийното помещение и режийните му разходи (електроенергия, вода, поддръжка на сайт и интернет/домейн), в рамките на предварително фиксирани месечни и годишни максимални лимити за 3 (три) годишен период на действие на споразумението.

Предвиденият общ максимален размер на съфинансирането (наем и режийни разходи) за целия 3-годишен период е в общ размер до 25 200 (двадесет и пет хиляди и двеста) евро, респективно до 8400 (осем хиляди и четиристотин) евро годишно и до 700 (седемстотин) евро месечно.

Фондацията ще гарантира спазването на Закона за радиото и телевизията, поддържането на задължителен архив на предаванията за срока на споразумението и защитата на децата по чл. 17а от ЗРТ, при запазване на пълната му редакционна независимост. Фондацията поема самостоятелно задължението за уреждане на всички авторски и сродни права по Закона за авторското право и сродните му права с правоносителите и организациите за колективно управление на права. Обработването на лични данни на участниците в предаванията се извършва в съответствие с GDPR и чл. 25в и чл. 25з от ЗЗЛД въз основа на тяхно предварително писмено информирано съгласие.

Споразумението се сключва на основание Закона за местното самоуправление и местната администрация, който регламентира формите на общинско сътрудничество с юридически лица за постигане на цели от общ интерес и реализиране на конкретни дейности от местно значение. То подлежи на изрично одобряване от Общинския съвет. Споразумението се сключва за срок от 3 (три) години. Средствата от бюджета на Столична община за съответните години могат да бъдат поети от Функция 5, Група 3, Дейност 589 „Други дейности и служби по социално осигуряване, подпомагане и заетост“. Изплащането на средствата ще се осъществява след финансов контрол, единствено срещу представени разходооправдателни документи за платен наем и режийни разходи (договор, фактура/сметка, платежни нареждания) и одобрен отчет за излъчените предавания.

Предвид гореизложеното и на основание чл.21, ал. 1, т.6, т.8 и т.23, чл.59, ал.1 и чл.61, ал.1 и ал.2 от Закона за местното самоуправление и местната администрация предлагам на Столичния общински съвет да приеме приложения проект на решение.

КМЕТ НА СТОЛИЧНА ОБЩИНА

Васил Терзиев
кмет на Столична община
06.11.2026

СТОЛИЧНА ОБЩИНА

СТОЛИЧЕН ОБЩИНСКИ СЪВЕТ

1000 София, ул. Московска № 33, Тел. 93 77 591, Факс 98 70 855, e-mail: info@sofiacouncil.bg, http://www.sofiacouncil.bg

ПРОЕКТ!

Р Е Ш Е Н И Е № _____
на Столичния общински съвет
от _____ 2026 година

За: одобряване на Споразумение за сътрудничество между Столична община и Фондация за информационен обмен "Равностойно партньорство"

На основание чл.21, ал. 1, т.6, т.8 и т.23, чл.59, ал.1 и чл.61, ал.1 и ал.2 от Закона за местното самоуправление и местната администрация предлагам на Столичния общински съвет

СТОЛИЧНИЯТ ОБЩИНСКИ СЪВЕТ
Р Е Ш И:

1. Одобрява сключването на Споразумение за сътрудничество между Столична община и Фондация за информационен обмен "Равностойно партньорство", ЕИК: 121669967, седалище и адрес на управление: гр. София, р-н Красно село, бул. Бъкстон, бл.4, вх.А, ет.1, ап.1 за подкрепа и функциониране на онлайн радио с обществена, социална и информационна насоченост - Българско социално онлайн радио „Брайл ФМ“ за срок от 3 (три) години, съгласно Приложение № 1 към настоящото решение.

2. Приема предвидените задължения на Фондация за информационен обмен "Равностойно партньорство" да администрира, управлява, обезпечава технически и поддържа непрекъснатото функциониране на Българско социално онлайн радио „Брайл ФМ“ за срока на споразумението; да подготвя и излъчва минимум 4 (четири) специализирани предавания месечно с участието на хора с увреждания, потребители на социални услуги на територията на Столична община или лица от уязвими групи от Общината, под формата на интервюта, открити дискусии, репортажи, тематични рубрики, културни, образователни предавания или други подходящи форми; да подготвя и излъчва минимум 2 (две) информационни рубрики месечно за популяризиране на социалните услуги, програми, инициативи и дейности на Столична община чрез информационни съобщения, интервюта, репортажи или други подходящи форми и др.

3. Дава съгласие да се осигури съфинансиране в размер до 700 (седемстотин) евро месечно, съответно до 8400 (осем хиляди и четиристотин) евро годишно и до 25 200 (двадесет и пет хиляди и двеста) евро за целия период на споразумението), които се залагат в бюджета на Столична община за съответните години по Функция 5, Група 3, Дейност 589 „Други дейности и служби по социално осигуряване, подпомагане и заетост“, на действително извършените разходи за заплащане на наем и режийни разходи за помещението, в което функционира Българско социално онлайн радио „Брайл ФМ“, включително разходи за електроенергия, вода, поддръжка на сайт и интернет/домейн, след представяне от Фондацията на предвидените в споразумението платежни, разходооправдателни и отчетни документи.

4. Възлага на кмета на Столична община изпълнението на настоящото решение.

Настоящото решение е прието на заседание на Столичния общински съвет, проведено на _____ 2026 г., Протокол № _____, точка _____ от дневния ред, по доклад №__ и е подпечатано с официалния печат на Столичния общински съвет.

Председател на Столичния общински съвет:

/Цветомир Петров/

26.10.2026 г.

X Калинка Никова-Динкова

гл.юрисконсулт в дирекция "СУДВ"

Юрист от Администрацията на СО:

Приложение №1 към Решение №….. по Протокол №…. от ..……2026 г. на СОС

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

Днес, ... 2026 г., в гр. ....., между:
1. СТОЛИЧНА ОБЩИНА, ЕИК 000696327, със седалище и адрес на управление: гр. София, ул.„Московска” №33, представлявана от Кмета Васил Александров Терзиев, наричана по-долу в меморандума ОБЩИНАТА,
и
2. ФОНДАЦИЯ ЗА ИНФОРМАЦИОНЕН ОБМЕН "РАВНОСТОЙНО ПАРТНЬОРСТВО", ЕИК: 121669967, седалище и адрес на управление: гр. София, р-н Красно село, бул. Бъкстон, бл.4, вх.А, ет.1, ап.1, представлявана от Анелия Петрова Велинова-Кацарска - Председател, наричана по-долу „ФОНДАЦИЯТА“,
заедно наричани „Страните“,
като взеха предвид общия интерес от осигуряване на устойчивост на онлайн радио с обществена и социална мисия, насърчаване на интеграцията на уязвимите групи и разширяване на публичната информираност на територията на Столична община и на основание чл.21, ал.1, т.6, т.8 и т.23, чл.59, ал.1 и чл.61, ал.1 и ал.2 от Закона за местното самоуправление и местната администрация предлагам на Столичния общински съвет и Решение №…… по Протокол №….. от ……..2026 г. на Столичния общински съвет, се сключи настоящото споразумение за осъществяване на сътрудничество за следното:

I. ОБХВАТ И ПРЕДМЕТ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО

Чл. 1. С настоящото споразумение Страните уреждат сътрудничество помежду си с цел:

1. реализиране на общественозначима социална, информационна, културна и образователна програма за населението на Столична община;
2. насърчаване на социалното включване и активното участие в публичното пространство на хора с увреждания, потребители на социални услуги и лица от уязвими групи на територията на Столична община;
3. предоставяне на възможност на хора с увреждания, потребители на социални услуги и лица от уязвими групи на територията на Столична община за изява, участие и достъп до информация чрез Българско социално онлайн радио „Брайл ФМ“, администрирано от Фондацията;
4. популяризиране, информиране и консултиране на обществеността относно социалните услуги, предоставяни от Столична община или възложени от нея по реда на Закона за социалните услуги за предоставяне от частни доставчици чрез Българско социално онлайн радио „Брайл ФМ“.

II. ЦЕЛ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО

Чл. 2. Отчитайки възможностите и желанието на Страните за взаимно сътрудничество, като приложиха принципите на доброволност, взаимен интерес, активен избор, гъвкавост, динамичност, прозрачност и отговорност, с настоящото споразумение Страните целят изразяване на съпричастност към лицата с увреждания и потребителите на социални услуги в Столична община, осигуряване на защита на техните права и подпомагане на социалната им интеграция.

III. СРОК НА СПОРАЗУМЕНИЕТО

Чл. 3. (1) Настоящото споразумение се сключва **за срок от 3 (три) години, считано от датата на регистрационния номер** на същото в Административноинформационната система на Столична община (АИССО).
(2) Срокът може да бъде продължен с допълнително писмено споразумение между Страните след предварително одобрение от Столичния общински съвет.

IV. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ФОНДАЦИЯТА

Чл. 4. Фондацията се задължава:

1. да администрира, управлява, обезпечава технически и поддържа непрекъснатото функциониране на Българско социално онлайн радио „Брайл ФМ“ за срока на споразумението;
2. да подготвя и излъчва по Българско социално онлайн радио „Брайл ФМ“ **минимум 4 (четири) специализирани предавания месечно** с участието на хора с увреждания по смисъла на § 1, т. 1 от ДР на Закона за хората с увреждания, потребители на социални услуги на територията на Столична община по Закона за социалните услуги или лица от уязвими групи от Общината, под формата на интервюта, открити дискусии, репортажи, тематични рубрики, културни, образователни предавания или други подходящи форми;
3. да подготвя и излъчва по Българско социално онлайн радио „Брайл ФМ“ **минимум 2 (две) информационни рубрики** месечно за популяризиране на социалните услуги, програми, инициативи и дейности на Столична община, чрез информационни съобщения, интервюта, репортажи или други подходящи форми;
4. осигурява пълен звукозапис на излъчваните предавания и рубрики и да поддържа задължителен цифров звуков архив на излъчените предавания и рубрики за срока на споразумението, като предоставя свободен достъп до архива при поискване от Столична община.
5. да съгласува с отговорното за координацията длъжностно лице на Общината по настоящото споразумение тематични планове за информационните рубрики за общинските дейности;
6. да спазва изискванията на действащото законодателство, включително по отношение на защита на личните данни, авторските права и недопускане на дискриминация;
7. да предоставя на Столична община месечен и годишен отчет за осъществените дейности и разходите по настоящото споразумение в срок до 10-то число на следващия месец, съответно на следващата година.
8. да използва предоставените от Столична община финансови средства единствено за заплащане на реално извършените разходи за наем и режийни разходи за студийното помещение, находящо се на адрес: гр. София, бул. „Шипченски проход“ №63, ет.10, ап.100 и да не използва помещението за несъвместими стопански или търговски цели;
9. да води отделна счетоводна отчетност за получените от Столична община средства и извършените разходи по настоящото споразумение;
10. да уведомява незабавно писмено Столична община при настъпване на промени в правния статут на Фондацията, прекратяване, разваляне или изменение на Договора за наем на студийното помещение, промяна на банковата сметка или при възникване на технически пречки за функционирането на радиото.

V. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ОБЩИНАТА

Чл. 5. Столична община се задължава:

1. **да финансира до определен лимит действително извършените и документално доказани разходи за заплащане на наем** за помещението, в което функционира онлайн радиото, при условията на действащ договор за наем, както и заплащане на действително извършените и документално доказани **режийни разходи** за помещението, в което функционира онлайн радиото, включително разходи **за електроенергия, вода, поддръжка на сайта и интернет/домейн**, пряко обслужващи излъчването и стрийминга на онлайн радиото. **Финансовото участие на Столична община се ограничава до следните максимални размери (лимити):**

1.1. Максимален месечен лимит: общо **до 700 (седемстотин) евро на месец;**
1.2. Максимален годишен лимит: общо **до 8400 (осем хиляди и четиристотин) евро за всяка 12-месечна бюджетна година;**
1.3. **Общ лимит за периода на споразумението: - до 25 200 (двадесет и пет хиляди и двеста) евро.**

В случай че действително начислените допустими разходи за наем и режийни разходи за даден период надхвърлят съответния лимит, разликата над лимита остава изцяло за сметка на Фондацията.

2. да оказва организационно съдействие за включване на социални услуги, финансирани от държавния или общинския бюджет и техни потребители в радиопредаванията;
3. да определя лице за контакт, което да координира взаимодействието между Страните.

VI. ФИНАНСОВИ УСЛОВИЯ

Чл. 6. (1) Недопустими за финансиране по настоящото споразумение са: гаранционни депозити по договора за наем, разходи за текущи или основни ремонти, придобиване на оборудване и обзавеждане, възнаграждения на персонала на НПО, административни такси, глоби, неустойки, лихви, както и всякакви други разходи, които не са изброени в чл.5 и не са пряко свързани с функционирането на студийното помещение за радио дейността.

(2) Разплащането на средствата се извършва ежемесечно въз основа на представен от Фондацията и одобрен от Столична община технически и финансов отчет, подаден в срок до 20-то число на месеца, следващ отчетния месец. Отчетът следва да съдържа:

1. Технически отчет за изпълнената програмна дейност за месеца, включващ: опис на излъчените минимум 4 предавания месечно (дата, час, заглавие, времетраене, тема, имена и качество на участниците – лица с увреждания, потребители на социални услуги, уязвими групи), опис на излъчените минимум 2 информационни рубрики месечно (тема на общинската дейност, дата и час на излъчване), ведно с електронни линкове или аудио файлове на архивните записи.
2. Финансов отчет:

2.1. за наема, придружен със: заверено копие от договора за наем и анексите към него (при първоначално подаване и при промяна), от които да е видна стойността на наема; заверено копие от първичен разходооправдателен документ (фактура) за наема за съответния месец и заверено копие от платежен документ, доказващ реалното плащане на наема от Фондацията;

2.2. за режийните разходи, придружен със: разходооправдателни документи за изплащането им - заверени копия от фактури от доставчиците на електроенергия, вода, поддръжка на сайта и интернет/домейн, издадени на името на Фондацията/наемодателя, дебитни известия, издадени от наемодателя, съдържащи съответните дължими режийни разходи и разделителен протокол/документ за разпределение на дължимите суми за режийни разходи за студийното помещение в случаите на общи партиди за цялата сграда/обект, от които е видно в какво процентно съотношение се изплащат съответните разходи, както и заверени копия от платежни документи, доказващи реалното плащане на режийните разходи от Фондацията;

(3) В срок до 10 (десет) дни от получаване на отчета счетоводител от дирекция „Интеграция на хора с увреждания“ и експерт от дирекция „Социални услуги за деца и възрастни“ в Столична община извършват проверка и одобряване на представените документи.

(4) След осъществен предварителен финансов контрол за законосъобразност Столична община превежда одобрената сума до размера на определения в настоящото споразумение лимит по следната банкова сметка на Фондацията в 10-дневен срок от одобряването на отчета:

IBAN: ……..
BIC: ……..

Банка:……
Титуляр: Фондация за информационен обмен „Равностойно партньорство“
(5) В случай че за даден отчетен месец Фондацията не е излъчила минимално изискуемия брой предавания или рубрики без уважителни обективни причини, Столична община има право пропорционално да редуцира или временно да спре възстановяването на разходи за съответния месец.

VII. РЕДАКЦИОННА ОТГОВОРНОСТИ И АВТОРСКИ ПРАВА

Чл. 7. (1) Фондацията носи изцяло самостоятелна редакционна отговорност за програмното съдържание на онлайн радиото съгласно разпоредбите на Закона за радиото и телевизията. Настоящото споразумение не предоставя на Столична община правомощия за предварителен контрол или намеса в журналистическата и редакционната независимост на медията.
(2) Фондацията гарантира, че създаването и излъчването на радиопрограмата се осъществява при стриктно спазване на Закона за радиото и телевизията, актовете на СЕМ, етичните журналистически стандарти, зачитане на човешкото достойнство, недопускане на дискриминация и реч на омразата и правилата за закрила на децата.
(3) Фактите и новините в информационните рубрики за общинските дейности се представят обективно, точно и ясно разграничени от личните коментари и оценки на водещите.
(4) Фондацията носи изцяло и самостоятелно отговорността за уреждане на всички авторски и сродни права върху използваните музикални произведения, звукозаписи, изпълнения и текстове съгласно Закона за авторското право и сродните му права, включително за сключване на договори с организациите за колективно управление на права и изплащане на дължимите възнаграждения. Столична община не носи имуществена или солидарна отговорност за претенции на трети лица, свързани с авторски права.

VIII. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ И ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ

Чл. 8. (1) При подготовката, записа и публичното излъчване на предавания с участие на хора с увреждания, потребители на социални услуги или лица от уязвими групи, Фондацията действа като самостоятелен администратор на лични данни и стриктно спазва изискванията на Регламент (ЕС) 2016/679 (GDPR) и Закона за защита на личните данни.
(2) Всяко участие на физическо лице в радиопредаване се осъществява единствено след предварително, изрично, информирано и свободно изразено писмено съгласие по смисъла на GDPR. За участници под 14 години писменото съгласие се дава от родител/настойник, а за непълнолетни между 14 и 18 години – със съгласието на непълнолетния и негов родител/попечител.
(3) Фондацията прилага принципа за минимизиране на данните, като не разгласява без изрично съгласие чувствителни здравни данни, диагнози или лични житейски кризи. При изразено желание от участника се осигурява пълна анонимност (чрез псевдоним или софтуерна модификация на гласа).

IX. КОНТРОЛ, НЕИЗПЪЛНЕНИЕ И ПРЕКРАТЯВАНЕ

Чл. 9. Столична община има право да извършва проверки на място в студийното помещение, да изисква писмени обяснения, счетоводни документи, договори и аудио файлове от програмния архив на Българско социално онлайн радио „Брайл ФМ“.

Чл. 10. Настоящото споразумение се прекратява:
1. с изтичане на срока по чл. 3;
2. с решение на Столичния общински съвет;
3. по взаимно писмено съгласие на Страните;
4. с едномесечно писмено предизвестие от всяка от Страните;

5. при съществено неизпълнение на задълженията на другата страна по споразумението, ако неизпълнението не бъде отстранено в 14-дневен срок от получаване на писмено уведомление.
6. едностранно с писмено уведомление без предизвестие от Столична община, в случай че Фондацията преустанови функционирането на онлайн радиото, преустанови ползването на студийното помещение и не наеме друго помещение, престане да изпълнява минималния брой предавания за повече от 3 (три) месеца, представи неверни отчетни документи, както и ако бъде установено, че помещението не се използва или режийните разходи не са направени във връзка с настоящото споразумение.
7. при прекратяване или ликвидация на Фондацията.

Чл. 11. В случай на установено неправомерно получаване на средства, двойно финансиране, представяне на неверни финансови документи или системно неизпълнение на задълженията по настоящото споразумение, Фондацията дължи пълно възстановяване на неправомерно получените суми ведно със законната лихва от датата на получаването им.

X. ДРУГИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 12. (1) Отговорни за координацията на сътрудничеството и съвместната дейност са:
За **ФОНДАЦИЯ ЗА ИНФОРМАЦИОНЕН ОБМЕН "РАВНОСТОЙНО ПАРТНЬОРСТВО"**
……..
Адрес: ……..
Тел: ……..
E-mail: ……..
За **СТОЛИЧНА ОБЩИНА:**
……..
Адрес: ……..
Тел: ……..
E-mail: ……..
(2) Страните се задължават да действат добросъвестно във всички начинания, които предприемат заедно.

Чл. 13. Всички съобщения, уведомления и др. подобни, както и цялата кореспонденция между страните се води в писмена форма. Всички съобщения, свързани с настоящото Споразумение и разменяни между страните, са валидни, когато са изпратени по пощата (с обратна разписка), по факс или предадени чрез куриер срещу подпис на приемащата страна. Писмената форма се смята за спазена и ако съобщението е изпратено на електронна поща на страните, посочена в настоящото Споразумение или чрез Системата за сигурно електронно връчване.

Чл. 14. (1) Изменения и допълнения в настоящото споразумение се извършват само в писмена форма чрез допълнителни споразумения (анекси), подписани от страните, след предварително решение на Столичния общински съвет.
(2) За неуредените в настоящото споразумение въпроси се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.
(3) Споровете относно тълкуването, прилагането и изпълнението на споразумението се решават от страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие - от компетентния български съд.

Настоящото споразумение се състави и подписа в три еднообразни екземпляра - два за Столична община и един за Фондацията.

ЗА СТОЛИЧНА ОБЩИНА:

ЗА ФОНДАЦИЯ ЗА ИНФОРМАЦИОНЕН ОБМЕН "РАВНОСТОЙНО ПАРТНЬОРСТВО":

……..…..
ВАСИЛ ТЕРЗИЕВ
КМЕТ

……
АНЕЛИЯ ВЕЛИНОВА-КАЦАРСКА
ПРЕДСЕДАТЕЛ

…….
Росица Кузманова
Гл. счетоводител в дирекция „ИХУ“